



1月 January

成人式

成人の日の前日の日曜日、中央公民館にて新成人となった若者を迎えて成人式を開催します。



Coming of Age Day Ceremony

On Sunday before the Coming of Age Day, a ceremony is held at Central public hall to celebrate the occasion for "new" adults.

2月 February

年輪のつどい

50歳、60歳、70歳の人生の節目を迎えた方々が対象です。同年代の情報交換、生きがいつくりを目的に、参加者自らが企画運営を担う手づくりの催しです。



Social Activities for the Elderly

The event is designed for those who have just turned or are about to turn to the ages of 50, 60, and 70 in the current year. For the purpose of enhancing living for the future, the participants themselves actively plan and operate the activities.

8月 August

夏まつり

村民がこぞって盆踊りの輪に加わる夏まつり。故郷を離れていた村民も夏の休暇を利用して参加する催しです。



Summer Festival

A summer festival where all the villagers join the Bon Odori circle. Villagers who have left their hometown also participate in this event during their summer vacation.

9月 September

敬老会

長年、村の発展に貢献された高齢者に感謝の意を表し、長寿をお祝いします。式典では、金婚夫婦と健康老人の表彰などが行われます。



Respect-for-the-Aged Day Ceremony

Tobishima celebrates long life for the elderly in appreciation of many years of contributions to the development of the village. At the ceremony, special recognition goes to golden wedding anniversary couples, healthy elderly, and others.

10月 October

村民体育祭

村あげての体育祭です。村の老若男女が一堂に会し、健康・体力づくりの増強を図るため各競技に汗を流します。



Village Athletics Festival

This is the largest athletic event of the year. Men and women of all ages come together and enjoy the day for their health and physical benefit.

11月 November

飛島ふるさとフェスタ

日頃の学習成果の発表の場であるとともに、村の多彩な文化を発信する催しです。健康福祉祭・農業祭・菊展も盛大に行われています。

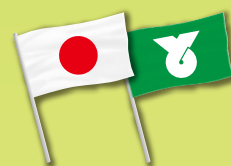


Tobishima Furusato Festa

The festival celebrates the diversity of village culture, as well as presenting the culmination of continuous community efforts. Highlights include a health and welfare and agricultural festival, plus a chrysanthemum exhibition.

催しは、毎年、住民総出で盛り上がる。
故郷つて、やつぱりいいな。

飛島村では、一年を通じてさまざまな行事を開催しています。それぞれ、おなじみの恒例行事として定着し、村民同士のふれあいを深め、明るく活気のあるむらづくりに役立っています。



Every year we all get together and enjoy events. Home, sweet home.

Tobishima Village hosts various events throughout the year. Each activity has already taken root among us to deepen our friendship and to form a bright and energetic village.